

CORK ■ DUBLIN ■ LIMERICK ■ GALWAY ■ WATERFORD

Magazyn  
**BEZPŁATNY!**

NR 76 maj 2016

ISSN2009-3802  
**mir**

magazyn  
informacyjno  
-rozrywkowy  
www.mir.info.pl

**PROUD  
TO BE  
POLISH**

**Duma tak,  
uprzedzenia nie**

s. 21



Zeskanuj kod QR  
i pobierz aplikację TRD



[www.trd.fm](http://www.trd.fm)

www.prawnik.ie



**085 PRAWNIK**

**085 7729645, 01 4910010**

**WYPADKI PRZY PRACY, DROGOWE ORAZ W MIEJSCACH PUBLICZNYCH  
\*PRAWO PRACY\* NIERUCHOMOŚCI, PRZENIESIENIE WŁASNOŚCI**

Monika El Amki, Sylwia Kolasińska, Katarzyna Mastyllo, Dagmara Konieczna, Paweł Sobol  
MAGUIRE McCLAFFERTY SOLICITOR, 8 Ontario Terrace, Portobello Bridge, Dublin 6

- Zgodnie z prawem nie można w sprawach spornych ustalać wynagrodzenia jako utamka lub odsetka uzyskanej kwoty. - Klient nie ponosi żadnych kosztów do czasu zakończenia sprawy. Płacimy za raporty medyczne.



# MARYLA

## RODOWICZ

2.10.2016  
**DUBLIN**  
THE HELIX,  
Drzwi 18.00 Start 19.00



**KONCERTY.IE**

**BILETY DO NABYCIA NA WWW.KONCERTY.IE**  
więcej informacji na koncerty.ie







5



8



10



14



22

**W OBIE STRONY**

- W subiektywie Czerwińskiego s. 4

**PRZEWROTKA**

- Święta, święta... s. 7

**KRÓTKO**

- Wiadomości z Irlandii s. 5,8,10,14,16,20,22

**BĘDZIE SIĘ DZIAŁO**

- Zapowiedzi koncertów s. 12–13

**PRZYBORNIK**

- Dodatek mieszkaniowy s. 16–17

**ROZRYWKA**

- Czytelnia s. 18
- Krzyżówka s. 19
- Horoskop s. 19
- Uśmiechnij się s. 19

**ŚRODOWISKO**

- Polacy dbają o środowisko w lokalnych społecznościach s. 20

**POLITYKA**

- Duma – tak, uprzedzenia – nie s. 21

**MARATON**

- Pobiegnijmy RAZEM!!!

**OD REDAKCJI:****Czytelnicy Nasi Drodzy,**

dokładnie rok temu, w tym samym miejscu poprosiliśmy Was o nadsyłanie listów z komentarzami, pochwałami, wyrazami krytyki czy czymkolwiek innym zapragnięcie. Mięnięto dwanaście miesięcy i pewnie zauważyliście, że w Waszym ulubionym miesięczniku nadal nie pojawił się dział „Listy do redakcji”. Nie będziemy wskazywać palcami bezpośrednich winowajców braku takiego działu, bo to nieładnie palcami pokazywać, ale mamy nadzieję, że aluzję zrozumiecie.

Naprawdę jesteśmy ciekawi Waszych opinii, bo przecież to dla Was powstaje „MIR” i to Wy jesteście w końcu odbiorcami ostatecznymi wszystkich tekstów, które nasi redaktorzy co miesiąc dzielnie wystukują na klawiszach swoich komputerów, laptopów, tabletów czy innych urządzeń służących im do pisania.

Zapewniamy Was, jako redakcja i każdy z autorów z osobna, że świadomość, iż ktoś nas czyta i jeszcze ma na ten temat jakąś opinię, zdecydowanie pozytywnie wpłynie na nasze samopoczucie, a kto wie, może i na poziom samych tekstów. Chociaż sami chyba przyznacie, że rzadko które mogłyby być jeszcze lepsze, prawda? Przyznacie? Czy może jednak nie?

I nie, wcale nie zależy nam (jedynie) na pochwałach. Słowo krytyki też znajdzie uznanie, bo z pokorą przyjmujemy każdą opinię. W końcu, jak sami pewnie zauważyliście, i u nas różne opinie się ścierają, a wiara w naszych Czytelników sprawia, że przyjmujemy za pewnik, że każda z tych opinii jest poddawana ostrym osądom. Prawda to? Czy może się mylimy?

Tyle pytań, a tak mało odpowiedzi, chciałoby się westchnąć. Zatem pomóżcie nam przynajmniej część z tych odpowiedzi poznać. Co Wy na to? Pomóżecie?! (I tu oczami wyobraźni widzimy rzesze naszych Czytelników zgodnym chórem odpowiadające: POMOŻEMY!).

I dłużej nie zatrzymujemy, bo aby wyrazić opinię, trzeba najpierw zapoznać się z treścią. Do czego niniejszym zapraszamy.

Redakcja

**Wydawca:**

Mir Press Limited  
14 Princes Street  
1st Floor Office  
Cork

**Redakcja:** e-mail:  
magazyn.mir@gmail.com  
www.mir.info.pl

**Redaktor naczelny:**

Marta Luksander

**Reklama:** e-mail:

magazyn.mir@gmail.com

**Zespół redakcyjny:**

Krzysztof Wiśniewski  
Maciej Weber  
Agnieszka Gregorczyk  
Piotr Czerwiński  
**Widget (Mosor Marek)**

**Korekta:** Monika Szeszko

**Studio graficzne:**

e-mail: magazyn.mir@gmail.com

**DTP:** Tomasz Kuc

MIR Press LTD nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń, reklam i informacji. Redakcja nie zwraca materiałów nie zamówionych i zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania tekstów. Nadesłane materiały przechodzą na własność redakcji, co jednocześnie oznacza przeniesienie na redakcję „Mir Press LTD” praw autorskich z prawem do publikacji w każdym obszarze. Przedruk materiałów publikowanych w magazynie „Mir Press LTD” możliwy tylko za zgodą redakcji.

# W subiektywie czyli opowieści dziwnej treści

# Czerwińskiego

## Sorry, not in service, czyli cena popularności

Na podstawie oględzin mediów światowych można dokonać prostej obserwacji, że w Irlandii, Republic Of, w zasadzie nic się nie dzieje. Biorąc pod uwagę, że wiadomości z innych krajów są coraz bardziej przytłaczające, irlandzką stagnację należy uznać za światowy fenomen; oto w drugiej dekadzie XXI wieku jest w Europie kraj, w którym ludzie mają święty spokój. Czy to nie piękne?

Nadeszła złota irlandzka wiosna. Słońce świeci na zmianę z deszczem jakieś szesnaście razy dziennie, w odstępach mniej więcej półgodzinnych, przez co mijają się z celem prognozy pogody, które musiałyby być emitowane równie często. Poza tym, jaki jest sens zapowiadać pogodę, o której wiadomo, że będzie taka, jak zawsze, czyli nie wiadomo jaka. Jedno można o niej powiedzieć, że nie pozwala się nudzić. Interesujące bywają też sposoby na dobór okrycia wierzchniego w takie dni, chociaż przyznaję, że nie ma na to dobrego sposobu. Miejscowi, jak wiadomo, przestali synchronizować swój ubiór z warunkami atmosferycznymi i ich catorocznym ubraniem jest koszulka

polo, ale w tym szaleństwie jest metoda: w końcu raz jest zimno, raz gorąco, raz sucho, a raz mokro, gdyby ubrać się cieplej, wyszłoby na to samo, tylko że z drugiej strony.

Skoro już o miejscowych mowa, w County Clare archeolodzy dokonali znaleziska, z którego wynika, że pierwsi ludzie przybyli do Irlandii dwanaście tysięcy lat temu, całe dwa i pół tysiąca wcześniej, niż dotąd sądzono. Jak wieść niesie, towarzyszyły im niedźwiedzie, które, by było ciekawiej, ponoć przywędrowały tu z Półwyspu Iberyjskiego. Tradycja emigracji do Irlandii z tamtej okolicy pozostaje silna do dziś, sądząc po ilości Hiszpanów i Portugalczyków na tutejszych ulicach. Swoją drogą, ciekawi mnie, czy ci goście sprzed dwunastu tysięcy lat też przyjechali tutaj za robotą. No bo przecież chyba nie dla pogody.

W kwestii zaś ulic, to w Dublinie furorę robi najnowsza linia autobusowa, która nazywa się „Sorry, Not In Service”. Autobusy tej linii kursują regularnie na wszystkich trasach w mieście, co czyni ją bezsprzecznie najpopularniejszą linią komunikacyjną stolicy. Niestety nie zabiera pasażerów, ale mówi się trudno. Popularność też ma swoją cenę.

Cenę ma też łamanie przepisów na rowerze, od kiedy wprowadzono zastrzone kary dla rowerzystów, którym zwisa kodeks drogowy. Okazało się, że jest takich sporo, w ciągu sześciu miesięcy mandaty dostało prawie sześciuset cyklistów, z czego połowa za przejeżdżanie na czerwonym świetle. Ale wciąż jest to kropla w morzu kierowców samochodów, którym za kółkiem odbija szajba; w tym samym czasie było takowych aż dwadzieścia tysięcy.

Tymczasem dowiedziałem się, że Irlandii grozi kryzys energetyczny, republika importuje aż 90% swojej energii. Można było dosyć łatwo zmienić tę sytuację, budując farmy wiatraków, dojących energię z hojnego irlandzkiego wiatru, ale jak wiemy, sprawa spaliła na panewce, ponieważ ktoś stwierdził, że wiatraki

są brzydkie i krajobraz z ich powodu nie będzie za bardzo atrakcyjny. Jest więc przepięknie, tylko że prąd się kończy. No trudno, coś za coś. Może tradycyjnie zdarzy się jakiś cud i Irlandia dostanie energię od Angeli albo będzie ją czerpać z kosmosu.

Nie ustaje również cyrk z opłatami za wodę. Ujawniono niedawno, że finanse zgromadzone z zapłaconych rachunków pokrywają odrobinę więcej niż połowę tego, co zakładano. Coraz częściej mówi się o niepewnej przyszłości Irish Water. Ale ponoć dalej zamierzają ścigać tych, którzy nie zapłacili. Dla odmiany jeśli ktoś zapłacił, może uważać się za Samarytanina ratującego upadłą gospodarkę, bo zwrotów się nie przewiduje.

Można będzie dla odmiany dostać ulgę podatkową za wysyłanie dzieci do przedszkola, a przynajmniej są takie plany, co jest kolejnym dowodem na to, że nie trafiam nigdy na swoją epokę, ponieważ dzieciak mój wiek przedszkolny ma już dawno za sobą. Załapałem się z nim idealnie akurat na ten moment, kiedy nie było żadnych zniżek, żadnych ulg i żadnej litości dla portfela, nie wspominając o zdrowym rozsądku przy ustalaniu

opłat. Irlandzkie przedszkola są w dalszym ciągu bodaj najdroższe w Europie, ich koszt pochłania 40% dochodu rodziców. Dla porównania, średnia europejska wynosi 14%.

Natomiast irlandzcy studenci walczą ze stresem, ponoć to niebawem zestresowana populacja. W szkołach wyższych ruszają przeto programy, mające na celu odstresowanie biednych studentów. Niestety, wciąż będą musieli się uczyć, przez co rozumiem, że ich stres raczej prędko nie zniknie.

A na koniec, byśmy mogli poczuć się dumnie, irlandzka marynarka wojenna wysłała na Morze Śródziemne okręt, który ma ratować emigrantów płynących do Europy na prowizorycznych łodziach, które mają marne szanse dopłynięcia do celu, i dostarczać ich na miejsce przeznaczenia w lepszych warunkach.

Prócz tego załapałem się na już drugi w swojej emigranckiej karierze spis powszechny. Aż się wierzyć nie chce, że od poprzedniego minęło już całe dziesięć lat.

CORDIALMENTE,  
PIOTRCZERWINSKI.COM





## Uwaga: już od dziś mogą wzrosnąć nasze rachunki!

Spory i właśnie pomiędzy dwoma rządzącymi partiami: Fine Gael oraz Fianna Fail doprowadziły do wstrzymania dopłaty do wody, tzw. Water Conservation Grant. Mieszkańcy Irlandii muszą liczyć się z tym, że niedługo ich comiesięczne rachunki gwałtownie wzrosną. Brak kom-

promisu równoznaczny jest kolejnymi wyborami. Co postulują poszczególne ugrupowania? Fianna Fail jest za całkowitym zniesieniem opłat za wodę, zaś jej rywal Fine Gael chce wyłącznie zawiesić opłaty, dopóki każde gospodarstwo domowe nie zainstaluje specjalnych liczników.



## Czy to już koniec walki o „stótek”?

Wiele osób zadaje sobie pytanie, kto zasiądzie w irlandzkim parlamencie. 29 kwietnia bieżącego roku partia Fianna Fail wydała oficjalny komunikat, z którego wynika, że popiera ona centrową partię Fine Gael premiera Irlandii Endy Kenny'ego, a co za tym idzie – będzie ona mogła utworzyć po

wyborach rząd mniejszościowy. Porozumienie zostało zawarte po wielu tygodniach ciężkich rozmów. Zgodnie z jego założeniami, Partia Republikańska będzie miała obowiązek wstrzymania się od głosu w kluczowych głosowaniach. Wszelkie układy wejdą w życie w październiku 2018 roku.



## Garda nie próżnuje – w Irlandii trwa operacja Thor

Na terenie całej Irlandii trwa operacja Thor. Rząd postanowił zabrać się za przestępczość zorganizowaną i od pewnego czasu Garda skutecznie wychwytuje kolejnych przestępców. Kilka dni temu funkcjonariusze zatrzymali dwie osoby, które w swoim samochodzie miały duże ilości broni oraz amunicji.

Para „wpadła” podczas niespodziewanej kontroli w Blarney. Obydwoje zostali zatrzymani i przewiezieni do aresztu, zaś ich samochód przeszedł gruntowną ekspertyzę. Obecnie nie wiadomo, czy broń, jaką Irlandczycy mieli przy sobie „brata udział” w jakimś przestępstwie.



## Kogo stać na mieszkanie w stolicy Irlandii?

Nie da się ukryć, że w ostatnich czasach Dublin znacząco się rozwinął. Stolica Irlandii jest bazą największych światowych gigantów technologicznych, m.in. Google, Amazon, Facebook, Salesforce, LinkedIn, Yahoo! oraz Microsoft. Gwałtowny napływ firm technologicznych spowodował spory wzrost kosztów utrzymania. Poziom życia prze-

ciętnych mieszkańców Irlandii spada, podczas gdy ceny nieruchomości stale rosną. Można powiedzieć, że w Dublinie panuje prawdziwy kryzys mieszkaniowy. Wynajem zwykłego M4 jest dla przeciętnego obywatela prawdziwym wyzwaniem logistycznym. W niektórych przypadkach czynsze wzrosły bowiem o 11%.







**KRÓTKIE TERMINY REALIZACJI  
DOSTARCZAMY W KAŻDE MIEJSCE W IRLANDII**

**SALON WNETRZ  
Z NAMI UDEKORUJESZ SWÓJ DOM**

- kamień dekoracyjny
- kamień elewacyjny - naturalny
- płytki cegłopodobne
- panele ścienne 3D
- tynki dekoracyjne
- kleje, fugi, zaprawy, impregnaty i inne akcesoria

**JUŻ W OFERCIE!!!**

- *płytki podłogowe imitacje betonu i drewna firmy CERRAD*

**ZAPRASZAMY FIRMY I WYKONAWCÓW DO WSPÓŁPRACY  
DOGODNE WARUNKI I KORZYSTNE RABATY**

Unit 7 Westpoint Trade Centre Link Road Ballincollig Co.Cork  
021-4876963 / 086-0368876 [www.decostones.ie](http://www.decostones.ie) [info@decostones.ie](mailto:info@decostones.ie)



# Dzień matki



MACIEJ WEBER

**26** maja w Polsce będziemy mieli Dzień Matki, w Irlandii to miłe święto już w tym roku mieliśmy. I to jest ta zasadnicza różnica.

Jest taki żart, że podczas egzaminu prawnego profesor pyta studenta i studentkę, z czego zbudowany jest – pardon – członek. Ona odpowiada, że z tkanki kostnej, a on, że z mięśniowej. Profesor podsumowuje to odpowiednio: pan zdał, a pani się zdawała. To trochę tak, jak z gospodarkami naszych bratnich krajów. W Irlandii bezrobocie spadło po raz kolejny i nikt już temu się nie dziwi. W Polsce miało spaść, bo tak się zdawało. Ale nie spadło i egzamin obłany.

W Irlandii pod koniec lutego mieliśmy wybory parlamentarne. Skończyły się tak, jak musiały – zwycięstwem partii rządzącej. Premier Enda Kenny pozostał na stanowisku, choć jego partia nie mogła obyć się bez koalicjanta (w Polsce rządzi Prawo i Sprawiedliwość bez niczyjej pomocy, ale to specyfika tej części świata). Irlandzki urząd statystyczny podał, że bezrobocie spadło do zaledwie 8,6%. W trzecim kwartale ubiegłego roku (do tego momentu sięgają dane) irlandzki PKB (produkt krajowy brutto) poprawił się o 7%. To żaden przypadek, bo tak dzieje się czwarty kwartał z rzędu. Kolejny rok to najlepszy wynik w Europie, lepszy nawet od Chin, gdzie wzrost jest ostatnio systematyczny. A wygląda na to, że w tym roku będzie podobnie. Tempo wzrostu musi przekonać nawet najbardziej odpornych. Wystarczy spojrzeć na Grecję i Portugalię, które musiały ratować się pożyczkami z Unii Europejskiej, by docenić różnicę. Jak tak dalej pójdzie, to za dwa lub trzy lata na

Zielonej Wyspie bezrobocia w ogóle nie będzie, a to także dla nas wszystkich doskonała wiadomość.

W Polsce prognozy mieliśmy takie, że bezrobocie na początku roku nie będzie wcale większe aniżeli w Irlandii. Tymczasem według danych Głównego Urzędu Statystycznego na koniec stycznia nie tylko nie spadło poniżej 10%, ale wzrosło do 10,3%, podwyższając wskaźniki o kilka dziesiątych (to o ponad procent mniej niż w styczniu ubiegłego roku, ale jednak nie to, co zapowiadano). Liczba zarejestrowanych bezrobotnych wynosi ponad 1,6 mln. To więcej niż jedna czwarta wszystkich mieszkańców Irlandii. Koszmar.

Nie ma sensu narzekać, że w Polsce zmieniła się władza, bo za poprzedniej podobno krajowi rosło, tylko statystyczny Kowalski nie miał o tym pojęcia. Teraz miało być inaczej, ale jak może być, kiedy najważniejsze problemy to wyjaśnianie katastrofy smoleńskiej, Trybunał Konstytucyjny i kto jest najważniejszy w obozie władzy. Jedyny wymierny skutek to program 500 zł na dziecko, choć to dopiero początek i można przewidywać, że jeszcze będą z tego kłopoty. Ale jak ma być inaczej, kiedy Unia nami się interesuje, przysłała do ogarnięcia sporów Komisję Wenecką, a ponieważ werdykt jest nie taki, jakiego oczekiwano, to panowie się obrażają. Jak ktoś z zagranicy źle wyrokował o poprzednikach, to taką opinią się podpierano. A jak ktoś źle mówi o nas, to jest to sąd jednostronny. Państwo są może dalecy od tego, ale w Polsce większość mówi o zamachu na publiczne media i ponieważ program w telewizji publicznej jest coraz bardziej jednostronny, to ludzie przelatują się na inne kanały. Instytut badający w Polsce oglądalność stwierdził, że ostatnio od TVP i sztabowego programu informacyjnego, czyli „Wiadomości” odwróciła się tak liczna publiczność, że nie tylko po raz pierwszy przegrywają z konkurencją, ale też po raz pierwszy cała TVP 1 znalazła się w notowaniach za TVN i Polsat. A na obiektywne notowania prezes TVP Jacek Kurski się boczy i żąda od instytutu danych pocztowych badanych osób. Pamiętajcie Państwo „Seksmisję”. Czy to powoli nie „totalna inwigilacja”? Stąd już tylko krok do zwrotu „kobieta mnie bije”. Można kogoś lubić, nie lubić. Na rzeczywistość jednak nie można się obrażać.

Enda Kenny ma swoje kłopoty, ale robi, co ma robić, bo stoi na czele rządu. Beata



MARCIN SZULC  
Solicitor

**KANCELARIA  
ROSTRA  
SOLICITORS**

\* odszkodowania za wypadki  
i obrażenia osobiste \* nieruchomości  
\* zakładanie spółek  
\* Notariusz

78 Benburb  
Street,  
Smithfield,  
Dublin7

**WWW.POLSKIPRAWNIK.IE**

**MARCIN SZULC**

**TEL: 01 64000 30**

**info@polskiprawnik.ie**

W sprawach spornych prawo zabrania ustalania honorarium jako ułamka wygranej. 1260\_DU

Szydło stoi, ale przecież w każdej chwili może przesiąść się na tylne siedzenie, bo już znawcy tematu szepczą, że prezes ma jednak inną koncepcję. Pomimo że robi to, co jej każą. Jak Trybunał Konstytucyjny ma inną koncepcję od rządowej, to takiej opinii nie podaje się do wiadomości publicznej. W myśl zasady, że cokolwiek by się nie działo, prawo i sprawiedliwość jest zawsze po naszej stronie, a im jak zwykle tylko się zdawało.

Tu i tam na czele rządów stoją kobiety, czyli teoretycznie osoby bardziej wrażliwe i cokolwiek subtelne. W Irlandii już 10 marca obchodzono Mother's Day, nawet bardziej uroczyście niż Międzynarodowy Dzień Kobiet. Oprócz reklam rozmaitych prezentów, w miastach pojawiły się reklamy posiłków ułożone tak, by

dzieci mogły je skosztować z rodzicielkami. W Polsce to wszystko ograniczy się do kwiatów i bombonierek. Czyli jak zwykle mało korzyści i treści, a sporo opakowania.

Zyczymy sobie, by zmienić tendencję i aby nie było tak, jak w kolejnym klasycznym dowcipie. Może i co nieco znanym, za to z pewnością śmiesznym. O tym, że kto jak kto, ale matka jest tylko jedna. Otóż, mamy taką sytuację, że matka szaleje z absztyfikantami i w pewnym momencie mówi do synka, który chcąc nie chcąc, obserwuje całą sytuację: Idź do kuchni, otwórz szafkę. Tam są dwie flaszki. Przynieś. Syn – dajmy na to, Jasio – idzie, otwiera szafkę i krzyczy: Matka! Jest tylko jedna!

Jedna? Miały być dwie. No, ale nie ma, bo matce tylko się zdawało.



## Polacy walczą o bibliotekę w Dublinie

Od 9 lat w Dublinie działa polskie stowarzyszenie biblioteczne Biblary. Placówka ta była organizatorem wielu wydarzeń kulturalnych zarówno dla dorosłych, jak i dzieci. Niestety, Ministerstwo Spraw Zagranicznych, które do tej pory współfinansowało Biblary, zdecydowało się zniwelować fundusze na prowadzenie

biblioteki. Polacy w Dublinie apelują o pomoc. Choć w polskiej bibliotece pracują głównie wolontariusze, niezbędne jest pokrycie kosztów za wynajem. Stowarzyszenie potrzebuje około sześciu tysięcy euro. Działalność biblioteki można wspierać poprzez wpłatę drobnych kwot pieniędzy.



## Rasistowskie ekscesy w Cork

Pochodząca z Polski rodzina stała się ofiarą rasistowskiego ataku. Nieznani sprawcy w godzinach wieczornych podłożyli w domu naszych rodaków ogień. Grupa mężczyzn w wieku 20–30 lat podłożyła ogień do kosza na śmieci, którym następnie próbowali podpalić całą nie-

ruchomość. Ogień rozprzestrzenił się na przednią część domu. Sprawcy byli agresywni – atakowali parę, gdy ta próbowała szybko się spakować. Polacy nie chcą wracać do wcześniejszego miejsca zamieszkania. Dom zostanie zwrócony Cork City Council.



## Brytyjczycy chcą Brexitu

Z sondażu ICM sporządzonego dla gazety „The Sun” wynika, że więcej Brytyjczyków chce, by ich kraj opuścił Unię Europejską, aniżeli nadal był członkiem Wspólnoty. Sondaż przeprowadzony został po przemówieniu Baracka Obamy, amerykańskiego prezydenta. 22 kwietnia bieżącego roku Obama oświadczył, że po wyjściu UK z UE porozumienie bilateralne nie dojdzie do skutku. 46% ankietowanych opowiedziało się za wyjściem swojego kraju ze Wspólnoty, 43% jest temu przeciwne, zaś 11% wstrzymało się od głosu. Referendum odbędzie się 23 czerwca bieżącego roku.



**m-fashion.ie**

- ODZIEŻ
- DODATKI
- OBUWIE
- POLSCY PRODUCENCI

**ZAPRASZAMY**



# Paczki do Polski i Irlandii

TO JUŻ 10 ROK  
ZLECIAŁO PIORUNEM  
z tej okazji zostawiamy ceny promocyjne!

Paczki do Europy oraz na terenie Irlandii

**THUNDER**  
TRANSPORT

## Paczka

z Polski do Irlandii oraz z Irlandii do Polski

### Co. Dublin

do 10 kg - €20  
do 20 kg - €25  
do 30 kg - €30  
do 40 kg - €40  
do 50 kg - €50

### Poza Co. Dublin

do 10 kg - €25  
do 20 kg - €30  
do 30 kg - €35  
do 40 kg - €45  
do 50 kg - €55

Paczka do 30 kg

**€25**

przy dostawie do jednego z naszych  
oddziałów D24 lub D15/D11

## Przeprowadzki

z Irlandii do Polski i z Polski do Irlandii

do 300 kg - €1,3 / kg  
do 500 kg - €1,2 / kg  
od 501 kg - €1,0 / kg

**Palety do Polski od €150**

Informacja pod numerem:

**0857844966**





## Planujesz dłuższy pobyt w szpitalu? Zabierz ze sobą komplet ścierek

Irlandzkie szpitale słyną z fatalnych warunków higienicznych. Pracownicy placówek, które docelowo mają być czyste i sterylne mają poważne problemy z zachowaniem higieny w swoim miejscu pracy. Raport Health Information and Quality Authority jest pełen szokujących faktów. Niemal w każdym

szpitalu zastrzona została kontrola. Niezapowiedziane wizyty inspektorów pokazują, że pracownicy szpitali mają problemy z regularnym myciem rąk, wszechobecnym brudem panującym na oddziale oraz brakiem podstawowych środków dezynfekujących. Niedopatrznie występują w każdym aspekcie.



## W Irlandii rośnie liczba bezdomnych

Chociaż sytuacja gospodarcza w Irlandii znacznie się poprawiła, irlandzkie noclegownie pękają w szwach. Eksperci dowodzą, że Zielona Wyspa jeszcze nigdy nie miała tak wielkiego problemu z bezdomnością, jak obecnie. W styczniu bieżącego roku w irlandzkich noclegowniach przebywało oko-

ło sześciu tysięcy osób, z czego około dwóch tysięcy to dzieci. „Irish Independent” podkreśla, że sytuacja jest dramatyczna – rząd nie interesuje się niewydolną polityką mieszkaniową. Jeżeli nie zostaną podjęte odpowiednie kroki, jeszcze więcej osób może trafić na bruk.



## Irlandia nie chce imigrantów – rośnie liczba deportacji

Z miesiąca na miesiąc rośnie liczba deportacji. Irlandia staje się coraz mniej gościnna dla obcokrajowców, zwłaszcza tych, którzy dopuszczają się łamania prawa oraz dla uchodźców bez przyznanego im wcześniej azylu. Tylko w 2015 roku deportowano około czterech tysięcy osób, czyli o sześćdziesiąt procent więcej, aniżeli w roku 2014.

Zielona Wyspa stara się walczyć z kryzysem imigracyjnym jak tylko może. Wśród deportowanych są głównie Brazylijczycy, Albańczycy, Nigeryjczycy, Południowoafrykańczycy, a także Pakistańczycy. Biorąc pod uwagę narastający kryzys migracyjny, liczba deportacji w tym roku może gwałtownie wzrosnąć.



## Czy lisa można udomowić?

Patsy Gibbons, mieszkaniec Kilkenny, ma pod swoją opieką dwa lisy, które nazwał: Grainne i Minnie. Pan Gibbons przygarbił porzucone szczenięta, które chociaż w pełni powróciły do zdrowia i mogą zamieszkać samodzielnie w dzicy, wydaje się, że zdecydowały się pozostać z opiekunem. Liski są jedną z głównych atrakcji

wśród miejscowych dzieci. Patsy został zaproszony ze swoimi podopiecznymi do miejscowej szkoły, aby dzieci mogły przypatrzeć się im z bliska i poznać ich zwyczaje. „Ludzie z całego kraju, a nawet z Wielkiej Brytanii, pytają mnie o radę, jak opiekować się lisami”, powiedział Gibbons „The Irish Examiner”.







## **TWÓJ** BROKER UBEZPIECZENIOWY

- Polisa na życie
- Ubezpieczenia wypadkowe
- Kredyty hipoteczne
- Zabezpieczenia dochodów

**DARMOWA PORADA**  
**ZADZWOŃ JUŻ DZIŚ**

[www.financefirst.ie](http://www.financefirst.ie)



**Dorota Hewelt**  
tel. 086-8495026



**Anna Piechel**  
tel. 085-7817499



**Karolina Borysowska**  
tel. 087-4101403



**Alicja Sadura**  
tel. 089-4464360



**Anna Struzynska**  
tel. 085-1311908



**Remigiusz Dechnik**  
tel. 085-1693355



**Piotr Wolski**  
tel. 085-7347210



**Marzena Zawadzka**  
tel. 085-1299180



**W jakim wieku można przystąpić do ubezpieczenia?**


Po osiągnięciu pełnoletności.

**Jaki jest okres karencji polisy na życie oraz polisy w przypadku ciężkiej choroby?**

Nie ma okresu karencji.



IRLANDIAKONCERTY PRESENTS



DUBLIN  
17 WRZEŚNIA

# DODA

**button  
factory**  
TEMPLE BAR

BILETY DOSTĘPNE NA STRONIE WYDARZENIA FACEBOOK

**BĘDZIE SIĘ DZIAŁO**

## Smerfny Dzień Dziecka w Dublinie

**T**eatr Lalek Pinokio ponownie zawiąta do Dublina. Tym razem aktorzy zagrają spektakl dla dzieci pt.: „Zaczarowany Las” oraz poprowadzą Smerfne Disco, czyli godzinną imprezę dla dzieci z konkursami dla całej rodziny!

Rok temu na Dzień Dziecka odwiedziło nas prawie 1000 osób!

Spektakl „Zaczarowany Las”, którego motto brzmi: „Żyj z przyrodą w zgodzie”, opowiada historię trzech chłopców, którzy spędzają dzień w lesie i nie potrafią uszanować jego mieszkańców. Łamią gałęzie, śmiecą i robią wiele hałasu. Zwierzęta tłumaczą chłopcom, że należy szanować las i przyrodę. Niestety nie zmieniają oni swojego postępo-

wania, za co Duch Lasu daje im solidną nauczkę. W bajce na szczęście pojawia się złota rybka, która przemienia chłopców i zwierzątka.

Druga część imprezy to zabawa Smerfów z dziećmi i ich rodzicami. Nie zabraknie tańców, „pokazywańców”, konkurencji oraz zabaw.

Impreza w Dublinie odbędzie 4 czerwca o godzinie 14.30 oraz 16.30 w CityWest Hotel, Saggart, CO. Dublin. Teatr po kilku latach zdecydował o zmianie sali. Zmiana sali w CityWest Hotel to Kingswood Suite.

Bilety dostępne na stronie [www.gramydladzieci.com](http://www.gramydladzieci.com).

Szczegółowe informacje na [www.gramydladzieci.com](http://www.gramydladzieci.com).



FUNDACJA - ALEŻ GUSTAWIE!  
Zaprasza wszystkie Dzieci na przedstawienie pt.

# BRZYDKIE KACZĄTKO

**GODZ 17:00**

**29 MAJ**

**Clarion Hotel**  
DUBLIN  
LIFFEY VALLEY

Clarion Hotel Dublin, Liffey Valley  
Liffey Valley, Dublin 22

**7€**

www.facebook.com/irlandiakoncerty

Impreza zabezpieczona medycznie przez **EVENTMED** medical service

FUNDACJA - ALEŻ GUSTAWIE!  
Zaprasza wszystkie Dzieci na przedstawienie pt.

# WIELKA MIŚIOWA WYPRAWA NA KSIĘŻYC

**GODZ 13:00**

**29 MAJ**

**Clarion Hotel**  
DUBLIN  
LIFFEY VALLEY

Clarion Hotel Dublin, Liffey Valley  
Liffey Valley, Dublin 22

**7€**

www.facebook.com/irlandiakoncerty

Impreza zabezpieczona medycznie przez **EVENTMED** medical service

Sponsorzy i Partnerzy



BILETY DOSTĘPNE W WIĘKSZOŚCI POLSKICH SKLEPÓW - ONLINE NA WWW.BILETY.GAZETA.PL ORAZ NA STRONIE WYDARZENIA FACEBOOK

Sponsorzy i Partnerzy



BILETY DOSTĘPNE W WIĘKSZOŚCI POLSKICH SKLEPÓW - ONLINE NA WWW.BILETY.GAZETA.PL ORAZ NA STRONIE WYDARZENIA FACEBOOK



BĘDZIE SIĘ DZIAŁO

## Kayah i Kila na wspólnym koncercie w Dublinie

Zapraszamy na wyjątkowy występ Kayah wraz z legendami irlandzkiego folku Kila, podczas wieczoru galowego zamykającego Festiwal PolskaÉire 2016.



Jest to niepowtarzalna okazja, aby dublińska publiczność mogła zobaczyć tych wybitnych muzyków wspólnie wykonujących utwory ze specjalnie opracowanego programu w języku polskim, angielskim i irlandzkim.

Kila to czołowa irlandzka grupa folkowa z tradycją współpracy z muzykami z całego świata. Innowacyjny zespół, grający mieszankę irlandzkiej muzyki tradycyjnej wraz z elementami muzyki rockowej, słynie z nowoczesnego podejścia do muzyki folkowej. Na scenie gościli wraz z takimi artystami jak: Dobet Gnahoré z Wybrzeża Kości Słoniowej, Zakir Hussain z Indii oraz Hiroshi Yamaguchi (zwanym Bruceem Springsteenem Japonii). W 2005 roku nagrali płytę z japońskim muzykiem Aino Oki pt.: „Kila & Oki”. Kila również współpracowali z zespołem U2 przy singlu „The Ballad of Ronnie and Drew”, który utrzymywał się na szczytach irlandzkich list przebojów przez trzy tygodnie. Wraz z fran-

cuskim kompozytorem Bruno Coulais, zespół stworzył dwie ścieżki dźwiękowe do filmów animowanych, które otrzymały nominacje do Oskarów – „Secret of Kells” (2009) i „Song of the Sea” (2015). Obydwa utwory zostały wydane jako albumy. Aktualnie zespół zajmuje się projektem TG4 Tobar an Cheoil (Studnia Muzyki), w którym dwunastu artystów współpracuje przy tworzeniu dwunastu utworów. W projekcie bierze udział szereg irlandzkich artystów, m.in. Laim Ó Maonlaí, Mary Coughlan, Lisa Hannigan i John Spillane.

Bilety dostępne na [www.takeyourseats.ie](http://www.takeyourseats.ie) oraz [bilety.gazeta.ie](http://bilety.gazeta.ie).

22 maja,  
start 20.30 – Dublin, Vicar Street

stargaze  
productions  
presents

## KAYAH & KILA Together in Dublin



VICAR ST. 22 MAY 2016  
58-59 THOMAS STREET, DUBLIN 8  
DOORS 7 PM | TICKETS €32  
TICKETS FROM: [TICKETMASTER.COM](http://TICKETMASTER.COM)



SOBOTA  
25.06.2016  
VOODOO LOUNGE  
DUBLIN  
DOORS 8PM  
START 9PM  
BILETY 15€  
PIERWSZA PULA

EX VOCAL  
**BAD BOYS BLUE**  
RUI CARLOS FERREIRA

MADE IN POLAND  
POLISH DISCO NIGHT 4  
IMPREZE NARECA DJ SEBA

TWÓRCY HITU  
**ZERO**  
BANIA  
CYGANA

**POLSKA NOC**

IRLANDIA KONCERTY  
Dostępne na Facebooku



Music Party Night  
PRESENTS

BACK TO OLD NIGHT  
BEST RETRO PARTY!

financfirst

HAZEL  
15 ANNIVERSARY EUROPEAN TOUR OF  
**MARC VAN LINDEN**  
DJ HAZEL DJ MATYS  
SPECIAL GUEST: WARSAW SHORE!  
+DJ MAYSTER

WARSAW SHORE  
CIĄKUB I DUŻA ANIŁA

5 JUNE | VOODOO LOUNGE | DUBLIN  
(BANK HOLIDAY WEEK) 39-40 ARRAN QUAY DUBLIN 7

DOOR OPEN: 21:00 | TICKETS ON SALE 20€ - FANATIC SHOP, MOORE STREET 23, POLSKA KSIĘGARNIA, 58-66 PARNELL STREET, ŚIEĆ SKLEPÓW  
TOTU DUBLIN, SOLARIUM SUN VISIONS DUN LAOGHAIRE, BRAY, POLSKA DROGERIA BEAUTY EXCELLENCE, ON-LINE [WWW.BILETYGAZETA.IE](http://WWW.BILETYGAZETA.IE)  
INFO VIP: [info@partyhouse720.com](mailto:info@partyhouse720.com)





## Światowe Dni Młodzi w Krakowie



Na Światowe Dni Młodzi Kraków 2016 zapisało się już blisko 590 tysięcy pielgrzymów, z 174 krajów całego świata, wśród nich pielgrzymi m.in. z Burkina Faso, Wenezueli czy Nowej Zelandii.

Rejestracja uczestników odbywa się on-line. Aby wziąć udział w spotkaniu młodych, należy wypełnić specjalny formularz na stronie [www.krakow2016.com](http://www.krakow2016.com). Wszyscy zainteresowani mogą tam znaleźć niezbędne informacje oraz przekierowanie do formularza rejestracyjnego, dostępnego w pięciu językach: polskim, angielskim, włoskim, francuskim i hiszpańskim.

Rejestracja pielgrzymów zamierzających wziąć udział w Światowych Dniach Młodzi potrwa do 30 czerwca 2016 roku, choć organizatorzy zachęcają, aby zarejestrować się jak najwcześniej.

Światowe Dni Młodzi, podzielone na dwie części, potrwać około dwóch tygodni. W pierwszym tygodniu młodzi ludzie będą mogli uczestniczyć w organizowanych w różnych częściach Polski „Dniach w Diecezjach”, a w kolejnym w „Wydarzeniach Centralnych” w Krakowie.

„Dni w Diecezjach” to szansa na wzajemne poznanie się, integrację i zwiędzanie danego regionu. W tym czasie uczestnicy będą mogli wziąć udział m.in. w wycieczkach, a także zaangażować się w różne projekty przygotowane przez organizatorów z poszczególnych diecezji.

Po zakończeniu „Dni w Diecezjach”, wszyscy udadzą się na tydzień do Krakowa – miasta, które Ojciec Święty Franciszek wyznaczył jako miejsce „Wydarzeń Centralnych”. Dla pielgrzymów będzie to czas katechezy i Festiwalu Młodych i przede wszystkim spotkania z papieżem Franciszkiem. Scenariusze powitania Ojca Świętego, Drogi Krzyżowej oraz Czuwania przygotowuje sztab specjalistów m.in. reżyserów, architektów oraz muzyków. Szczegóły programu będą znane niebawem.

Dla nas najważniejsze jest, aby każdemu, kto przyjedzie w lipcu do Krakowa, zapewnić możliwość osobistego spotkania z Chrystusem, nawet modląc się w dwumilionowym tłumie. Pragniemy, aby tegoroczne ŚDM stały się wspólnotą serc młodych z całego świata w mieście św. Jana Pawła II i św. s. Faustyny – mówi Weronika Griszel z Komitetu Organizacyjnego ŚDM.

**Czytaj więcej na stronach: [polska.pl](http://polska.pl) oraz [www.krakow2016.com](http://www.krakow2016.com).**

## Komunikat Straży Granicznej

Zachęcamy do zapoznania się z komunikatem Straży Granicznej dotyczącym przekraczania granicy przez obywateli posiadających równocześnie obywatelstwo innego państwa.

### Komunikat

W związku z pojawiającymi się w ostatnim czasie wątpliwościami, co do zasad dokonywania odprawy granicznej przy przekraczaniu polskiej granicy państwowej przez obywateli RP z podwójnym obywatelstwem, uprzejmie informujemy, że wymóg okazania funkcjonariuszom Straży Granicznej podczas kontroli granicznej polskiego dokumentu paszportowego lub odpowiednio dowodu osobistego dotyczy wszystkich obywateli polskich.

Jeśli pomimo posiadania obywatelstwa polskiego, osoba będąca jednocześnie obywatelem innego państwa zdecyduje się na legitymowanie się dokumentem podróży wydanym przez władze tego państwa, to powinna mieć na uwadze, iż w takiej sytuacji będą dotyczyły jej przy przekraczaniu granicy RP wymogi, jakie powinni spełnić obywatele państw trzecich. Przykładowo, ograniczony będzie czas dozwolonego pobytu w RP (czyli 90 dni w okresie 180-dniowym), którego przekroczenie będzie uznane za naruszenie prawa skutkujące sankcjami.

Odmienne jednak będzie traktowana osoba legitymująca się dokumentem podróży wydanym przez władze państwa trzeciego, która sama przy odprawie paszportowej aktywnie powoła się na fakt posiadania polskiego obywatelstwa. W takiej sytuacji funkcjonariusz Straży Granicznej będzie zobowiązany do traktowania takiej osoby wyłącznie jak polskiego obywatela. Zgodnie bowiem z art. 3 ustawy z dnia 2 kwietnia 2009 r. o obywatelstwie polskim (Dz.U. z 2012 r. poz. 161 z późn.

zm.) „obywatel polski posiadający równocześnie obywatelstwo innego państwa ma wobec Rzeczypospolitej

Polskiej takie same prawa i obowiązki jak osoba posiadająca wyłącznie obywatelstwo polskie. Obywatel polski nie może wobec władz Rzeczypospolitej Polskiej powoływać się ze skutkiem prawnym na posiadane równocześnie obywatelstwo innego państwa i na wynikające z niego prawa i obowiązki”. Konsekwencją powyższego będzie konieczność okazania polskiego dokumentu uprawniającego do przekroczenia granicy.

Mając na uwadze obowiązujące przepisy i nasze dążenie do zapewnienia przekraczającym granicę sprawnej odprawy paszportowej, uprzejmie sugerujemy osobom posiadającym oprócz obywatelstwa polskiego również obywatelstwo innego państwa, a w przyszłości zamierzającym odbyć podróż do Polski, aby z odpowiednim wyprzedzeniem podjęły kroki zmierzające do uzyskania polskiego dokumentu paszportowego.

Rekomendacja, by podczas odprawy granicznej okazywać funkcjonariuszom Straży Granicznej polski dokument uprawniający do przekroczenia granicy, wynika z przepisów polskiego prawa. Zgodnie z art. 3 ustawy z dnia 2 kwietnia 2009 r. o obywatelstwie polskim (Dz.U. z 2012 r. poz. 161 z późn. zm.) „obywatel polski posiadający równocześnie obywatelstwo innego państwa ma wobec Rzeczypospolitej Polskiej takie same prawa i obowiązki jak osoba posiadająca wyłącznie obywatelstwo polskie. Obywatel polski nie może wobec władz Rzeczypospolitej Polskiej powoływać się ze skutkiem prawnym na posiadane równocześnie obywatelstwo innego państwa i na wynikające z niego prawa i obowiązki”.



  
**MW DENTAL**  
**MONIKA WOZNAK**  
CORK - BALLINCOLLIG

### OFERUJE PELEN ZAKRES USŁUG STOMATOLOGICZNYCH

1. **Bezpłatny przegląd stomatologiczny oraz wizyta adaptacyjna dla dzieci**
2. **Oczyszczanie z kamienia nazębnego metodą ultradźwiękową i polerowanie zębów tylko €50**
3. **Kolorowe wypełnienia w zębach mlecznych u dzieci**
4. **Wypełnienia kompozytowe**
5. **Wybielanie zębów**
6. **Bezbolesne leczenie kanałowe**
7. **Zdjęcia zębowe RTG (radiografia cyfrowa)**
8. **Odbudowa zębów (rekonstrukcja) z wykorzystaniem włókna szklanego**



Tel. 0214873434  
Mob. 0871343482

Unit 6, Gleann An Oir  
Main Street, Ballincollig





# BIURO KSIĘGOWE



***Prowadzisz w Irlandii działalność gospodarczą?***

***Na pewno wiesz, że musisz się rozliczyć z Urzędem Skarbowym do 31 października.***

***Możesz to jednak zrobić wcześniej i sporo zaoszczędzić.***

***Firma D&M Services przygotowała specjalną ofertę dla wybranych klientów. Jeśli przyniesiesz do nas dokumenty do rozliczenia do końca maja.***

***otrzymasz od 10% do 20% zniżki od standardowej ceny.***

- ▶ ***Rejestracja działalności***
- ▶ ***Rejestracja Ltd Company***
- ▶ ***Lista płac/payroll***
- ▶ ***Rozliczenia Self-Employed***
- ▶ ***Porady biznesowe***
- ▶ ***Rozliczenia Vat***

\* Aby otrzymać zniżkę należy powołać się na powyższe ogłoszenie

14 Princes Street  
1st Floor Office Cork  
TEL/FAX. 021 424 87 60  
E-mail: firma113@gmail.com

Unit 31 Coolmine Industrial Estate,  
Blanchardstown, Dublin 15  
Nad sklepem Mróz  
TEL. 018 06 65 55 ; 0833191536  
E-mail: firmadublin@gmail.com

**www.dmksiegowosc.eu**



# Dodatek mieszkaniowy

**D**odatek mieszkaniowy wypłacany jest osobom wynajmującym mieszkania prywatnie, które nie są w stanie pokrywać kosztów wynajmu ze swoich własnych środków.

## Limity dodatku mieszkaniowego

Uaktualnione limity dodatku mieszkaniowego na potrzeby programu dodatków mieszkaniowych weszły w życie 17 czerwca 2013 roku. W niektórych rejonach Irlandii czynsz wzrósł od chwili ostatniej rewizji limitów. Urzędnicy opieki społecznej mają ustawowe prawo zwiększania wymiaru dodatku mieszkaniowego, np. w przypadku gdy mają do czynienia z osobami zagrożonymi bezdomnością. Odnosi się to zarówno do osób otrzymujących dodatek mieszkaniowy, jak i osób dopiero ubiegających się o niego.

## Dopłata mieszkaniowa (HAP)

W 2013 roku rząd zatwierdził plan nowej dopłaty mieszkaniowej: Housing Assistance Payment (HAP). Dopłata mieszkaniowa HAP obowiązuje na terenie kilku urzędów ds. mieszkaniowych (Urząd Hrabstwa Cork, Urząd Miasta i Hrabstwa Limerick, Urząd Miasta i Hrabstwa Waterford, Urząd Hrabstwa South Dublin, Urząd Hrabstwa Kilkenny, Urząd Hrabstwa Monaghan oraz Urząd Hrabstwa Louth, Urząd Hrabstwa Donegal, Urząd Hrabstwa Offaly, Urząd Hrabstwa Carlow, Urząd Hrabstwa Clare, Urząd Hrabstwa Tipperary, Urząd Miasta Cork).

Wprowadzenie HAP oznacza, że władze lokalne mogą zapewnić pomoc mieszkaniową gospodarstwom domowym, które kwalifikują się do otrzymania mieszkania socjalnego, w tym wielu długoterminowym odbiorcom dodatku mieszkaniowego. Pod HAP, lokalne władze będą płacić czynsz bezpośrednio właścicielowi mieszkania. HAP jest wprowadzony w celu zapewnienia bardziej zintegrowanej pomocy mieszkaniowej i pozwala na podjęcie zatrudnienia w pełnym wymiarze godzin przy zachowaniu dodatku mieszkaniowego.

## Kto jest uprawniony do otrzymywania HAP?

Każde gospodarstwo domowe, które kwalifikuje się do otrzymania mieszkania socjalnego (znajduje się na liście oczekujących na mieszkanie komunalne) może ubiegać się o HAP.

## Dodatek mieszkaniowy na terenach, na których obowiązuje dopłata mieszkaniowa HAP

W przypadku zamieszkiwania na terenach, na których obowiązuje dopłata mieszkaniowa HAP, posiada się prawo do dodatku mieszkaniowego, jeśli, jako najemca, spełnia się jeden z następujących warunków:

- Otrzymywało się dodatek mieszkaniowy w ciągu ostatnich 12 miesięcy przed dniem złożenia podania.
- Zamieszkiwało się w prywatnie najmowanym lokalu mieszkalnym przez okres minimum 6 miesięcy (183 dni) w ciągu ostatnich 12 miesięcy, a osobę tą stać było na zapłaceniu czynszu na początku okresu najmu oraz gdy osoba ta nie była w stanie kontynuować płatności czynszu ze względu na znaczącą zmianę dotyczącą jej sytuacji życiowej, która nastąpiła po rozpoczęciu najmu lokalu. Osoba ta może zsumować czas najmu w jednym lub większej ilości lokali w celu spełnienia warunku dotyczącego 6 miesięcy (183 dni).
- Zamieszkiwało się w lokalu mieszkalnym dla osób bezdomnych przez okres minimum 6 miesięcy (183 dni) w ciągu ostatnich 12 miesięcy. Jeśli osoba ta zaliczona już została do osób potrzebujących pomocy społecznej w zakresie lokalu mieszkalnego, zostanie ona skierowana do miejscowego urzędu w celu zaspokojenia jej potrzeb mieszkaniowych (zamiast dokonywania oceny uprawnień do dodatku mieszkaniowego).
- Ponadto należy być na liście osób oczekujących na mieszkanie socjalne.

W przypadkach gdy powyższych warunków się nie spełnia, należy skontaktować się z miejscowym urzędem w celu dokonania oceny potrzeb mieszkaniowych. W przypadku posiadania uprawnień i zaistnienia potrzeby pomocy w zakresie lokalu mieszkalnego, możliwym jest ubieganie się o lokal zgodnie z planem HAP oraz poprzez miejscowy urząd ds. mieszkaniowych.

W przypadku otrzymywania długoterminowego dodatku mieszkaniowego (18 miesięcy lub dłużej), gdy zamieszkuje się w okolicy, gdzie obowiązuje dopłata mieszkaniowa HAP, wtedy osoba taka może zostać poproszona o złożenie do miejscowego urzędu wniosku o pomoc społeczną w zakresie lokalu mieszkalnego. Należy złożyć ten wniosek w ciągu 6 tygodni

od chwili wystosowania prośby o jego złożenie, w przypadkach gdy jest to konieczne, udzieli się na to dodatkowych 6 tygodni. Następnie osoba ta może zostać przekazana do HAP lub innej formy pomocy społecznej w zakresie lokalu mieszkalnego.

## Dodatek mieszkaniowy na terenach, gdzie dopłata mieszkaniowa HAP nie została jeszcze wprowadzona w życie

Dodatek mieszkaniowy może być przyznany osobom, które w ciągu ostatnich 12 miesięcy przez 6 miesięcy (183 dni) mieszkały w jednym lub kilku spośród następujących obiektów:

- W ośrodku dla bezdomnych.
- W mieszkaniu wynajmowanym prywatnie. Aby uzyskać 6 miesięcy (183 dni), można połączyć okresy zamieszkiwania w więcej niż jednym miejscu. Należy także wykazać, że na początku wynajmu dana osoba dawała sobie radę z czynszem i że kontynuowałaby dalsze opłacanie, ale obecnie nie ma takiej możliwości ze względu na zmienne okoliczności, jakie miały miejsce po rozpoczęciu wynajmu. W instytucji takiej jak szpital, dom opieki lub areszt.

Lub:

- zostały zakwalifikowane w ciągu ostatnich 12 miesięcy przez lokalny urząd jako osoby potrzebujące mieszkania socjalnego. Osoby, które nie dysponują oceną potrzeb mieszkaniowych, powinny zwrócić się do lokalnego urzędu z wnioskiem o jej przeprowadzenie. Urząd lokalny musi być urzędem właściwym dla zamierzonego miejsca zamieszkania, w którym osoba ta będzie ubiegać się o dodatek mieszkaniowy. Wniosek o jego przyznanie można złożyć po przeprowadzeniu oceny i uznaniu jej za osobę potrzebującą mieszkania. Dodatek mieszkaniowy nie jest wypłacany podczas przeprowadzania przez lokalny urząd oceny potrzeb mieszkaniowych.

## Dyskryminacja przy wynajmie

Ustawa o równym statusie 2000–2015 stosuje się do najmu i zakwaterowania. Właściciele nie mogą dyskryminować potencjalnych najemców ze względu na płeć, stan cywilny, status rodziny, orientację seksualną, religię, wiek, niepełnosprawność, rasę lub przynależność do społeczności Travellers.

Od 1 stycznia 2016 roku, nie mogą być również dyskryminowane przy wynajmie osoby otrzymujące dodatek

mieszkaniowy lub inne świadczenie socjalne. Oznacza to, że właściciele nie mogą w ogłoszeniu podać informacji, że dodatek mieszkaniowy jest nieakceptowany oraz nie mogą odmówić zakwaterowania, gdy ktoś otrzymuje świadczenie socjalne. Jeśli czujesz się dyskryminowany przez właściciela lub jego pełnomocnika, możesz złożyć skargę: [www.ihrec.ie](http://www.ihrec.ie).

## Dochód brany pod uwagę dla celów dodatku mieszkaniowego

- Dochód netto z zatrudnienia, tj. dochód brutto minus składki PRSI i uzasadnione koszty dojazdu. Dochód z zatrudnienia osiągną przez pozostające na utrzymaniu dziecko w wieku do 17 lat, które uczy się w pełnym wymiarze godzin, nie jest brany pod uwagę dla celów dodatku mieszkaniowego.
- Świadczenia socjalne (wyjątki – patrz: „Dochód nie brany pod uwagę” poniżej).
- Dodatek rodzinny dla rodzin o niskich dochodach.
- Dochody pieniężne (np. alimenty).
- Łączne dochody i wartość własności, które ubiegający się o świadczenie utracił, aby móc kwalifikować się na dodatkowe świadczenie socjalne (SWA).
- Kapitał (np. nieruchomości, z wyjątkiem zajmowanego własnego lokalu mieszkalnego, oszczędności i inwestycje).

## Dochód nie brany pod uwagę przy obliczaniu dodatku mieszkaniowego

Od 5 czerwca 2007 roku dochód z poniższych źródeł jest odrzucany lub nie jest brany pod uwagę przez pracownika opieki społecznej (CWO) przy obliczaniu wysokości dodatku mieszkaniowego:

dodatkowe świadczenia socjalne (SWA) na potrzeby gospodarstwa domowego;

- zasiłek na dziecko;
- dodatek na koszty relokacji;
- dopłaty dla rodzin zastępczych wypłacane przez Zarząd Służby Zdrowia;
- dopłaty na zakwaterowanie dzieci na mocy ustawy o opiece nad dziećmi;
- dochód uczniów z obszaru Gaeltacht;
- stypendia i dodatki z programów poprawiających sytuację ludzi niewidomych;
- pieniądze otrzymane od organizacji charytatywnych, np. St. Vincent de Paul;



**Wartość kapitałową nieruchomości (z wyjątkiem zajmowanego własnego lokalu mieszkalnego), oszczędności i inwestycji ocenia się co tydzień w następujący sposób:**

Kapitał	Szacowany budżet tygodniowy
Pierwsze 5000 euro	Zero
Kolejne 10 000 euro	1 euro na 1000 euro
Kolejne 25 000 euro	2 euro na 1000 euro
Kapitał powyżej 40 000 euro	4 euro na 1000 euro

- odszkodowanie przyznane przez Trybunał ds. Odszkodowań ze względu na zakażenie żółtaczką typu C przez pewne produkty krwiopochodne, dla osób, których inwalidztwo spowodował Talidomid oraz otrzymujących odszkodowanie od Izby ds. Ofiar Nadużyć Seksualnych;
- stypendia socjalne wypłacane przez VEC lub lokalne władze na cele edukacyjne;
- dodatek z tytułu opieki domowej nad chorym;
- jeśli osoba ma 65 lub więcej lat (lub gdy jedno z małżonków jest w wieku emerytalnym) i posiada łączny dochód gospodarstwa domowego większy niż wysokość SWA dla swojej sytuacji domowej, może pominąć kwotę równą różnicy pomiędzy maksymalną stawką emerytury krajowej (składkowej) odpowiednią dla jej sytuacji, a stawką SWA odpowiednią dla jej sytuacji;
- nowa połowa stawki zasiłku dla opiekunów osób niepełnosprawnych;
- jeśli osoba otrzymuje standardowy zasiłek dla opiekunów osób niepełnosprawnych na opiekę nad dwójką osób, kwota zasiłku powyżej SWA właściwego dla jej sytuacji (stawka SWA dla osób utrzymujących osobę pełnoletnią bądź osobista stawka SWA) nie jest brana pod uwagę;
- od kwietnia 2008 roku każda kwota zasiłku dla opiekunów osób niepełnosprawnych przekraczająca podstawową stawkę SWA właściwą dla danej osoby (stawka SWA dla osób utrzymujących osobę pełnoletnią

bądź osobista stawka SWA) nie jest brana pod uwagę;

- dotacja na opiekę zastępczą;
- dodatek dla opiekuna prawnego sieroty (składkowy) oraz dodatek dla opiekuna prawnego sieroty (nie-składkowy);
- pominięcie zarobków rehabilitacyjnych to pewna kwota dochodu z pracy rehabilitacyjnej, która nie jest brana pod uwagę. Jeżeli osoba otrzymuje dodatek z tytułu niepełnosprawności lub rentę dla niewidomych, 120 euro z zajęć rehabilitacyjnych lub zatrudnienia, nie jest brane pod uwagę przy szacowaniu dodatku mieszkaniowego. Jakikolwiek zarobki powyżej 120 euro z zajęć rehabilitacyjnych lub zatrudnienia będą wpływać na dodatek mieszkaniowy. Jeśli zarobki wynoszą powyżej 120 euro można szacować dochody albo przez pominięcie zarobków rehabilitacyjnych, bądź przez pominięcie dochodu gospodarstwa domowego (lecz nie obu naraz), w zależności od tego, która z opcji jest korzystniejsza;
- pominięcie dochodu gospodarstwa domowego to pewna kwota dochodu gospodarstwa domowego, która nie jest brana pod uwagę. 75 euro z każdego dodatkowego dochodu gospodarstwa domowego nie jest brane pod uwagę. Ponadto 25% dodatkowych dochodów gospodarstwa domowego powyżej 75 euro nie jest brane pod uwagę. Nie istnieje górna granica kwoty, jaka może być pominięta.

Dodatkowy dochód gospodarstwa domowego zawiera dochód z zatrud-

nienia, opłat alimentacyjnych przekraczających 95,23 euro dodatku rodzinnego dla rodzin o niskich dochodach, zatrudnienia społecznego (CE), Tús, Job-Bridge, Rural Social Scheme, Momentum, Part-time Job Incentive Scheme, Skillnets, Work Placement Scheme, Gateway, dodatku w ramach programu „Powrót do pracy”, Back to Enterprise Allowance lub kursów SOLAS (FÁS).

Jeśli otrzymywało się dodatek mieszkaniowy przed 5 czerwca 2007 roku, można dalej podlegać szacowaniu dochodów przy użyciu starych pominięć dochodów, dopóki obecne pominięcia dochodu nie zapewniają korzystniejszego szacowania. Jednak jeśli osoba nie stara się o dodatek mieszkaniowy przez więcej niż 13 tygodni, będzie poddana szacowaniu przy użyciu obecnych pominięć dochodu.

#### Alimenty a dodatek mieszkaniowy

Alimenty ocenia się jako dodatkowy dochód gospodarstwa domowego (patrz: powyżej), a pominięcie dochodu gospodarstwa domowego stosuje się w celu określenia części alimentów branej pod uwagę jako dochód. Wszelkie świadczenia alimentacyjne do wysokości 95,23 euro tygodniowo są wliczane w całości. Alimenty w wysokości pomiędzy 95,23 euro i 170,23 euro nie są brane pod uwagę. 25% kwoty wszystkich alimentów powyżej 170,23 euro również nie jest brane pod uwagę.

#### Wkład własny do czynszu


Gdy pracownik opieki społecznej oblicza wysokość dodatku mieszkaniowego, pomniejsza go o 30 euro, ponieważ co najmniej 30 euro należy przeznaczyć na czynsz (40 euro dla pary). Dana osoba może płacić więcej niż 30 euro (40 euro dla pary), ponieważ wymaga się od niej, ze względu na pominięcia dochodu, przeznaczania dodatkowych dochodów podlegających opodatkowaniu, jakie posiada ponad właściwą podstawową stawkę SWA, na opłacenie czynszu. Nawet przy samodzielnym płaceniu części czynszu dodatek mieszkaniowy jest zawsze pomniejszony o 30 euro (40 euro dla pary).

Małżeństwo powyżej 65 lat z dochodem równym lub mniejszym od emerytury krajowej (składkowej) w ich sytuacji będzie przeznaczać jedynie 35 euro na czynsz. Małżeństwo, w którym oboje partnerzy posiadają emeryturę państwową (składkową) i nie posiadają innego dochodu, będzie również przeznaczać tylko 40 euro na czynsz.

#### Stawki

Dodatek mieszkaniowy wypłacany jest tygodniowo bądź miesięcznie czekiem, przelewem elektronicznym lub przekazem pocztowym, zwykle z dołu.

Kwota dodatku czynszowego zostanie skalkulowana przez urzędnika Gminnej Opieki Społecznej i ogólnie rzecz biorąc, stanowić będzie zabezpieczenie, aby po opłacie czynszu, Wasz dochód nie spadł poniżej minimalnego poziomu. Poziom ten to podstawowa dla waszej sytuacji stawka dodatkowego zasiłku z opieki społecznej minus 30 euro. Musicie zawsze dopłacić 30 euro do czynszu (40 euro dla pary). Ale także możecie dopłacić więcej, w zależności od dostępnych środków.

Czynsz płacony wynajmującemu (czyli Wasz wkład plus dodatek czynszowy) nie może przekraczać maksymalnego poziomu ustalonego dla hrabstwa bądź regionu. Maksymalny poziom czynszu dla hrabstwa ustalany jest przez Departament Opieki Społecznej. Niemniej, Gminne Biuro Opieki Społecznej może ustalić w podanych granicach niższe stawki. Dla każdego regionu ustalony jest maksymalny poziom czynszu. Jeśli Wasz aktualny czynsz jest wyższy od lokalnego maksimum, możecie otrzymać odmowę udzielenia dodatku czynszowego w całości. 

**Gdzie składać podanie**  
**Irish Council for Social Housing**  
**50 Merrion Square East**  
**Dublin 2, Ireland**  
**Tel.: (01) 661 8334**  
**Fax: (01) 661 0320**  
**Homepage: <http://www.icsh.ie>**  
**E-mail: [info@icsh.ie](mailto:info@icsh.ie)**



## TWOJA FIRMA KSIĘGOWO DORADZCA

### ROZLICZENIA P60 & P45

## W SZYBKIM I ŁATWYM SPOSÓBIE ODZYSKAJ SWÓJ PODATEK

[www.dmksiegowosc.eu](http://www.dmksiegowosc.eu)

14 Princes Street  
First Floor office, Cork

TEL/FAX. 021 427 83 49

E-mail: [firma113@gmail.com](mailto:firma113@gmail.com)



### To bardzo proste:

- Zeskanuj swoje P60 i wyślij do Nas na adres [firma113@gmail.com](mailto:firma113@gmail.com) lub [firmadublin@gmail.com](mailto:firmadublin@gmail.com)
- Obliczymy Twój zwrot bezpłatnie
- Przeprowadzimy procedurę odzyskania podatku w urzędzie

### Dlaczego warto rozliczyć się z nami?

- Działamy od ponad 8 lat na rynku
- Brak opłat wstępnych
- Brak opłat w przypadku odmowy zwrotu

Unit 31 Coolmine Industrial Estate,  
Blanchardstown, Dublin 15  
Nad sklepem Netto  
TEL. 018 06 65 55 0833191536  
E-mail: [firmadublin@gmail.com](mailto:firmadublin@gmail.com)



# CZYTELNIA

## Małe życie

Autor: Yanagihara Hanya



Światowa sensacja literacka. Najgłośniejsza amerykańska powieść ubiegłego roku, nominowana do Nagrody Bookera i National Book Award, laureatka prestiżowej Kirkus Prize.

Zachwycająca powieść o przyjaźni poddanej ogromnej próbie. Oto historia życia czterech przyjaciół – o ich niełatwym dojrzewaniu, ogromnych sukcesach, bolesnych wyborach i tyranii pamięci, od której nie sposób czasem się uwolnić... To również opowieść o jednym z najbardziej fascynujących miast świata – Nowym Jorku – który jest piątym, równorzędnym bohaterem książki.

## Historia pszczół

Autor: Lunde Maja



Trzy intrygujące historie, zwyczajni, a jednak niezwykli bohaterowie, pszczoły i walka o przyszłość naszej cywilizacji. Epicka w swoim wymiarze, rozgrywana na trzech płaszczyznach czasowych opowieść, której spoiwem są... pszczoły.

„Historia pszczół” to do bólu prawdziwa powieść doskonale ukazująca meandry ludzkiej psychiki, napięcia między rodzicami i dziećmi, dojmującą szarość dnia codziennego i pasję, która daje siłę do walki o lepsze jutro. Maja Lunde porusza te wszystkie tematy, snując równoległą i porywającą opowieść o niezwykłych owadach, ich miejscu w przyrodzie i ludzkiej cywilizacji.

## Shantaram

Autor: Gregory David Roberts

Brawurowa, awanturnicza powieść, owiana legendą. Historia młodego Australijczyka, który po sprytnym ucieczce z więzienia dostaje się do Indii, gdzie ukrywa się w slumsach, lecz biedaków i jest żołnierzem bombajskiej mafii. Jego codzienność to gangsterskie porachunki, handel narkotykami i bronią, fakszermstwa, przemysł, ale też fatalna miłość, niezawodna przyjaźń



i poszukiwanie przewodnika duchowego. Aż trudno uwierzyć, że to wszystko wydarzyło się naprawdę! „Shantaram” to przypadek ciężkiego uzależnienia: jeżeli przeczytasz kilka pierwszych stron, jesteś stracony dla świata na nadchodzący czas.

Marcin Meller

## Zdrowa lekkość brzucha

Autor: Chutkan Robynne  
Nieprzyjemne wzdęcia, dyskomfort, ciężkość, a czasem otyłość i zaparcia to dolegliwości, które chronicznie do-



kucają milionom ludzi. Z powodów anatomicznych w szczególności prześladowane one kobiety. Jednocześnie tematy te należą do krępyjących nawet w kontaktach z lekarzem, dlatego często cierpimy po cichu, tracąc przez to szansę na uzyskanie realnej pomocy.

Dr Chutkan prowadzi własny gabinet gastroenterologiczny, w którym spotyka się z setkami pacjentek i pacjentów skarżących się na różne, czę-

sto niezbyt sprecyzowane dolegliwości jelitowe. Przychodzą właśnie do niej, bo wiedzą, że otrzymają od niej coś więcej niż samą receptę. Dr Chutkan jest zwolenniczką podejścia integratywnego, w którym wielką rolę odgrywa sposób żywienia, zdrowe nawyki i tryb życia oraz unikanie szkodliwych czynników środowiskowych. Dopiero to wszystko w połączeniu z ewentualną terapią medyczną otwiera drogę do zdrowia. Autorka dzieli się z nami tymi wskazaniem. Tłumaczy, jak funkcjonuje układ pokarmowy, co może wywoływać dyskomfort, np. hormony, flora jelitowa, nietolerancja glutenu lub pokarmowa, nadmiar cukru, niedostatek owoców, a także poważniejsze choroby, oraz nakreśla pozytywny 10-dniowy program dietetyczno-biologicznej odnowy.

**Polska Księgarnia**



tel: 018749514; 0899778904

[www.ksiazki.ie](http://www.ksiazki.ie)

W Dublinie  
w księgarni do nabycia  
**2,300**  
tytułów książek  
ponad **190**  
tytułów prasy

W bazie  
posiadamy  
ponad **70,000**  
tytułów książek  
oraz **2,600**  
tytułów prasy

lektury  
podręczniki  
gry planszowe  
filmy, cd, dvd  
polskie leki, zioła  
**przekazy pieniężne**  
bilety na wycieczki  
i koncerty

Sprowadzamy  
prawie wszystko  
Wysyłamy książki i prasę  
pocztą, prowadzimy  
teczki stałego klienta

**SPRAWDŹ NAS!**

**58-66 Parnell Street, Dublin 1**  
**MOORE ST. MALL SHOPPING CENTRE**  
**Pasaż handlowy pod Lidlem**  
**centrum Dublina**







# Polacy dbają o środowisko w lokalnych społecznościach

## ELŻBIETA KRÓLIK

**T**o był piękny i słoneczny dzień, idealny, aby wcielić w życie coroczną akcję Narodowych Wiosennych Porządków. Centrum Together-Razem i grupa seniorów „Kawa czy Herbata” działająca pod jego auspicjami już po raz kolejny wzięli udział w irlandzkiej akcji „National Spring Clean”, która odbywa się co roku w kwietniu.

„National Spring Clean” to znakomita kampania społeczna zachęcająca wszystkie lokalne społeczności do aktywnego uczestnictwa i wzięcia odpowiedzialności za śmieci, poprzez faktyczne sprzątnięcie we własnym środowisku lokalnym. Inicjatywa funkcjonuje od 1999 roku we współpracy z Ministerstwem Środowiska, Dziedzictwa i Samorządu Terytorialnego oraz władzami lokalnymi. Przez wszystkie 17 lat w sprzątnięciu uczestniczyło 519 tysięcy osób, w tym od roku 2013 również nasza polska społeczność reprezentowana przez osoby związane z Centrum Together-Razem.

Jako ciekawostkę kampanii można dodać, iż tylko w ubiegłym roku (2015), zebrano około 500 ton śmieci, z czego 35% poddano recyklingowi. Wysitek



i entuzjazm wolontariuszy zapewniły kampanii prawdziwy sukces. Więcej informacji o akcji można znaleźć na stronie [www.nationalspringclean.org](http://www.nationalspringclean.org).


W tym roku udało się zorganizować sprzątnięcie w okolicach Dnia Ziemi w dniu 23 kwietnia 2016. Seniorzy z grupy „Kawa czy Herbata” działającej od lat przy Centrum Together-Razem oraz wolontariusze z organizacji wybra-

li plażę Whitebay w rejonie East Cork, nieco zapomnianą, oddaloną od skupisk ludzkich i mniej popularną, a jednak bardzo zaśmieconą po sztormach i zimowej agresywnej pogodzie. Dzielni uczestnicy zebrali 13 worków śmieci i wzbudziły duże zainteresowanie wśród lokalnych spacerowiczów, którzy nie spodziewali się słyszeć polskiego języka wśród osób zajmujących się sprzą-

taniem plaży. Po sprzątnięciu przyszedł czas na zwiedzenia pięknych zakątków plaży podczas odpływu, a następnie na wspólny posiłek.

Angażując się w tego rodzaju akcje, nasi rodacy pokazują wyraźnie, że są istotną częścią kraju, w którym żyją, pracują, wychowują dzieci czy wnuki. Dla wielu z nich Irlandia stała się drugim domem i zależy im, aby była krajem czystym, wspierając narodowe akcje.

Zachęcamy wszystkich do aktywności lokalnej, do udziału w akcjach obywatelskich, gdyż w taki sposób wpływamy bardzo skutecznie na wizerunek Polaków i Polonii w Irlandii. Centrum Together-Razem jako organizacja, której misją jest wspieranie i integracja, ze szczególną dbałością podchodzi do tematu aktywności obywatelskiej, aby wzmocnić rolę Polaków i migrantów z Europy Wschodniej w Irlandii. Wkrótce odbędą się również inne eventy promujące działania integracyjne, dlatego warto śledzić stronę [www.together-razem.org](http://www.together-razem.org) lub profil [www.facebook.com/together.razem](https://www.facebook.com/together.razem), aby być na bieżąco.

Centrum Together-Razem dziękuje wszystkim uczestnikom akcji „Sprzątajmy Razem” i do zobaczenia za rok. 

ZDJĘCIA: IRENA TROJANOWSKA

**GOOD TYRE**

**OPONY UŻYWANE I NOWE, OD 20 € SZTUKA, MONTAŻ GRATIS!**  
**PONAD TYSIĄC OPON W SPRZEDAŻY,**  
**OPONY DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH, VAN, I JEEP.**

**ATKINS YARD, BAILICK RD MIDDLETON, CO. CORK**  
**0834244112-PRZEMEK**  
**PRZEMYSLAW.PERSINSKI@WP.PL**

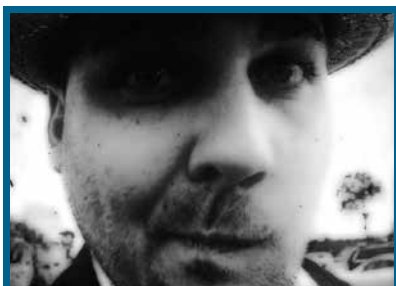
**DLA WARSZTATÓW CENY HURTOWE**

**0834244112**





# Duma – tak, uprzedzenia – nie



**KRZYSIEK WIŚNIEWSKI**  
chris.waterford@gmail.com

**K**ilka lat temu miałem okazję rozmawiać z Serbem na stałe osiadłym w Irlandii i od słowa do słowa rozmowa zesłała na narody, narodowości, różnice między nimi i do czego może doprowadzić niechęć między narodami.

We wszystkich tych tematach obaj mieliśmy jakieś tam doświadczenie, ja bardziej historyczne, on takie wręcz namacalne, bo doskonale pamiętał wojnę w byłej Jugosławii.

I w trakcie tej rozmowy, bo nawet nie dyskusji, gdyż raczej zgadzaliśmy się w swoich ocenach i opiniach, padło z moich ust jedno zdanie, które owego Serba wprowadziło w osłupienie, a potem wręcz w oburzenie.

Zdanie było proste i brzmiało ni mniej ni więcej: „Jestem dumny z tego, że jestem Polakiem.”

Czym tak osłupiłem mojego znajomego, który z czasem stał się bardzo dobrym znajomym, a wręcz przyjacielem? Co go tak oburzyło w tym prostym zdaniu?

Moim zdaniem oburzyła go jego własna interpretacja moich słów, a w zasadzie nadinterpretacja. Odczytał w tych kilku prostych słowach coś, czego tam nie było. Sam przyznał, że duma z bycia jakiegokolwiek narodowości jest dla niego nie tylko niepojęta, ale przede wszystkim niebezpieczna. Przytożył do tych słów miarę, którą przykładali Serbowie, Bośniacy, Chorwaci, Albańczycy kiedy musieli sami siebie usprawiedliwić w trakcie etnicznych czystek na terenie byłej Jugosławii. Przytożył miarę, która nijak do tych słów nie przystawała.

Bo cóż to oznacza być dumnym z bycia Polakiem, Serbem, Niemcem, Irlandczykiem, Amerykaninem, Chińczykiem, Brytyjczykiem? Oczywiście, dla każdej z tych nacji pewnie będzie znaczyło to nieco coś innego. Ba, dla każdego z nas znaczy to pewnie odrobinię coś innego.

#### Co to jest duma?

Zatem zacznijmy o suchej definicji. Encyklopedia PWN definiuje dumę jako „poczucie własnej godności i wartości; zadowolenie i satysfakcję z własnych lub czyichś osiągnięć”. I gdyby tak odczytać dumę z bycia Polakiem, nic negatywnego temu uczuciu zarzucić by nie można, prawda? I dla mnie tyle właśnie duma znaczy. Mówiąc jeszcze

prościej - jestem dumny, czyli nie wstydzę się tego, że jestem Polakiem.

Niestety wśród definicji słowa „duma” na dalszych miejscach znajduje się też taka - „wygórowane pojęcie o sobie”. I tutaj jest pies pogrzebany, jak mawiali starożytni Polacy.

Bo wygórowane pojęcie o sobie prowadzi bezpośrednio ku poczuciu wyższości, traktowaniu innych z góry, uważaniu całej reszty za gorszych. A to nigdy się nie kończy dobrze.

Kiedy tę różnicę wyłożyłem owemu Serbowi, jakby odetchnął z ulgą i chyba nawet sam napomknął, że on też się swojej „serbowatości” nie wstydzi. Bo przecież to jest coś, co ma się wpisanego w osobowość, coś co się nabywa wraz z wychowaniem, coś co łączy ludzi w społeczności. Ta „polskość” czy „serbowatość” to są wspólne lektury, te same filmy, te same dowcipy, podobne doświadczenia, a także wspólna historia. Coś co mądrzy ludzie nazwali kodem kulturowym.

My, Polacy mieszkający od kilku czy nawet kilkunastu lat w Irlandii, nie zatapiemy się na irlandzki kod kulturowy, co oznacza, że nigdy nie będziemy Irlandczykami. Nasze dzieci, a na pewno ich dzieci, wychowane w tutejszym kodzie kulturowym będą znacznie bardziej Irlandczykami, niż Polakami, choćbyśmy nie wiem jak mocno starali się pielęgnować w nich tę polskość.

Bądźmy więc dumni, póki jeszcze możemy, i nie wstydzmy się o tym mówić. I nie dajmy sobie nigdy wmówić, że duma narodowa jest czymś złym, czymś

co sprowadza nieszczęścia i katastrofy. Wręcz przeciwnie, uwierzmy, że duma narodowa jest w stanie naród poderwać z nizin i pchnąć do rzeczy wielkich.

#### Dumny jak Irlandczyk


Doskonałym przykładem do naśladowania, tym łatwiejszym, że mamy go pod nosem codziennie, są Irlandczycy, ze swoim wpisaniem niemal w geny „Proud to Be Irish”. Co więcej, irlandzka duma z irlandzkości jest wpisana także w działania samego państwa irlandzkiego. Nikt tutaj się nie oburzy, gdy polityk pokaże się w koszulce z trójkolorową flagą czy napisem mówiącym o dumie z bycia Irlandczykiem.

W Polsce wystąpienie w koszulce tzw. patriotycznej, wciąż jest postrzegane jako wyraz skrajnie nacjonalistycznych zapatrywań politycznych i piętnowane przez tę „europejską i postępową” część Polaków.

A przecież „zagospodarowanie” przez Państwo zdrowych nastrojów patriotycznych może jedynie przyczynić się do tego, że tacy wzmożeni patriotycznie chłopcy i dziewczęta nie wpadną w ręce ekstremy.

Może to daleko idąca analogia, ale mam świeży przykład z irlandzkiego podwórka. Chyba nikomu, kto choćby w najmniejszym stopniu śledzi wydarzenia w Irlandii, nie umknął fakt, że w tym roku obchodzone jest stulecie Powstania Wielkanocnego. Do tej pory postrzegane było w świadomości Irlandczyków jako ważny zryw niepodległościowy, ale jednocześnie przypisywane było mocno do tradycji republikańskiej, czyli tej za którą stała IRA czy Sinn Féin.

I rok czy dwa lata temu ktoś poszedł po rozum do głowy i postanowił trochę te skojarzenia zmienić. Tym bardziej że przed obchodami setnej rocznicy nastroje się mocno radykalizowały i nawet parę bomb wybuchło tu i ówdzie. A co zrobił rząd? „Przejął” obchody rocznicy i zrobił z tego wielkie patriotyczne święto trwające już od początku roku. Dobrze odczytał nastroje społeczne i skanalizował je w oficjalne obchody, oczywiście po cichu krytykowane przez „prawdziwych” republikańców.

Bo mam takie nieodparte wrażenie, graniczące z pewnością, że ludzie (bez względu na nację) lubią być dumni ze swojego kraju i swojej historii. Wystarczy im to umożliwić, czasami zachęcić, ale przede wszystkim nie przeszkadzać, bo duma z własnego kraju to nic złego. 

## Remonty generalne

◆ Łazienki

◆ Rozbudowy

◆ Adaptacja poddaszy

◆ Usługi stolarskie

montaż schodów, podłóg, drzwi, okien dachowych, itp.

10 lat

DOŚWIADCZENIA  
NA RYNKU IRLANDZKIM

◆ terminowość ◆ rzetelność

doradztwo i wycena gratis

Tel. 085 8586881



# Pobiegnijmy RAZEM!!!

**C**ork City Marathon to coroczna wielka impreza dla profesjonalistów, ale też i dla amatorów. Od roku 2013 Centrum Together-Razem zachęca wszystkich dbających o swoje zdrowie i zamierzających pobiec w tym roku maraton, półmaraton albo sztafetę, aby zrobili to z Together-Razem łącząc swoją przyjemność z pozytywnym celem, jakim jest wspieranie działalności organizacji.

W Irlandii udział w maratonach i bieganie z celem to popularna metoda wspierania różnych organizacji i organizacji charity działających na rzecz innych. Biegacze wspierają szpitale, konkretne fundacje, osoby prywatne borykające się z ufordowaniem np. leczenia.

W tym roku 2016 Centrum Together-Razem nie otrzymało przeszło 70 % środków niezbędnych do skutecznego prowadzenia działalności i wiele programów będzie zredukowanych stąd

zachęcamy do połączenia pasji sportowej i pasji pomagania. Możesz pobiec i możesz pomóc finansowo naszej organizacji.

Together-Razem wspiera Polaków i migrantów z Europy Wschodniej od roku 2006. W obliczu redukcji środków finansowych na działalność zmuszeni jesteśmy do redukcji działania niektórych naszych serwisów pomocowych. Wierzymy, że niezbędna jest kontynuacja naszych działań mających na celu walkę z marginalizacją i wykluczeniem społecznym Polaków i migrantów z Europy Wschodniej na emigracji.

Tylko w roku 2015 wsparcie od nas otrzymały 1163 osoby.

Przez ostatnie 4 lata pomogliśmy 5723 osobom z całej Irlandii.

Bardzo chcielibyśmy, aby programy, które realizujemy wróciły do kształtu z lat poprzednich i mogły być realizowane skutecznie w zakresie odpowiadającym potrzebom naszej społeczności w Cork w Irlandii.

Dlatego pobiegnij i pomóż nam finansowo. Pobiegnijmy RAZEM!!!!

Możesz więc połączyć swoje osobiste cele wraz ze wsparciem Together-Razem.

Pobiegnij RAZEM z nami!!!!

Chciałbyś wziąć udział w maratonie, półmaratonie czy sztafecie i wesprzeć cele Together-Razem napisz e-mail do Koordynatora Projektu Jany Slobodovej: [jana.slobodova@together-razem.org](mailto:jana.slobodova@together-razem.org) że biegiesz dla nas i koniecznie zarejestruj się na stronie maratonu <http://www.corkcitymarathon.ie/>

Jeśli się zarejestrowałeś to zgłoś się do nas na email powyżej do zdjęcia grupowego i po kartę sponsorską i gadżety.

Przy okazji szukamy również sponsora, który sfinansuje biegaczom koszulki

do biegu – chcesz zasponsorować koszulki biegaczom powiesimy w zamian Twoją reklamę na naszej stronie na 3 miesiące.

Jeśli ktokolwiek chciałby wesprzeć niekoniecznie biegając prosimy o wpłaty za pomocą aplikacji PayPal dostępnej na naszej stronie w prawym górnym rogu strony z napisem Donacje lub za pomocą platformy Just Giving pod linkiem [https://www.justgiving.com/together-razem-centre/donate/?utm\\_source=website\\_cid418235&utm\\_medium=buttons&utm\\_content=together-razem-centre&utm\\_campaign=donate\\_purple](https://www.justgiving.com/together-razem-centre/donate/?utm_source=website_cid418235&utm_medium=buttons&utm_content=together-razem-centre&utm_campaign=donate_purple).

AUTOR: JANA SLOBODOVA  
FOTOGRAFIA: JANA SLOBODOVA





**Irish Examiner  
CORK CITY  
MARATHON  
2016**

**MONDAY**  
**06 June 2016**  
Half, Full & Relay

**Let's run Razem! Pobiegnijmy Razem!**

**Pobiegnij z nami w Cork City Maratonie 6-go czerwca.**

**Pobiegnij dla siebie i równocześnie dla organizacji, która pomaga Polakom i innym imigrantom z Europy Środkowo-Wschodniej.**

**Pobiegnij i wspomóż Together-Razem!  
Dołącz do nas już dzisiaj - zarejestruj się tutaj:  
[jana.slobodova@together-razem.org](mailto:jana.slobodova@together-razem.org)**



Enter on line at  
[www.corkcitymarathon.ie](http://www.corkcitymarathon.ie)  
**be part of it**



**Kancelaria Prawnicza  
Finbarr A. Murphy & Company  
Solicitors  
8 Washington Street, Cork**



- ✓ Odszkodowania po wypadkach w miejscu pracy
- ✓ Wypadki drogowe
- ✓ Wypadki w miejscach publicznych
- ✓ Poświadczenia tożsamości, akty notarialne, upoważnienia
- ✓ Przenoszenie własności, umowy mieszkaniowe
- ✓ Sporządzanie testamentów
- ✓ Prawo rodzinne
- ✓ Prawo pracy
- ✓ Porady prawne

Telefon: 021 427 3472, 086 846 1547

Fax: 021 427 4512

**Kontakt w języku polskim:**  
086 846 1547, [fmurphy@famurphyco.ie](mailto:fmurphy@famurphyco.ie)

Zgodnie z prawem nie można w sprawach spornych ustalać wynagrodzenia jako ułamka lub odsetka uzyskanej kwoty

# KANCELARIA PRAWNA



**Tracey Solicitors**

*Making law accessible*

Znajdź  
nas na



- **WYPADKI\***
- **WYKROCZENIA DROGOWE**
- **PORADA PRAWNA**

\* W przypadkach spornych, adwokat nie może obliczać honorarium albo innych opłat i kosztów jako procentu lub proporcji w stosunku do zasądzonych albo wynegocjowanych warunków.



**Zadzwoń: Monika Kealy**

34 Westmoreland Street, Dublin 2, Ireland.

✉ [polskizesp@traceysolicitors.ie](mailto:polskizesp@traceysolicitors.ie)

🌐 [www.traceysolicitors.ie/pl](http://www.traceysolicitors.ie/pl)

**(085) 150 26 26**



**Lycamobile**  
Call the world for less

**NIELIMITOWANE DARMOWE**  
połączenia do **Lycamobile**  
Polska & Irlandia z każdym doładowaniem

**SUPER OFERTA  
POLSKA**  
stacjonarne & komórkowe

**1**  
CT  
/MIN

Aby aktywować wyślij :  
**SAVE pod numer 2525**

**Zero kosztów roamingowych kiedy  
podróżujesz do Polski**

[www.lycamobile.ie](http://www.lycamobile.ie) **01 437 2322**

Top-up your SIM online or where you see the following signs:

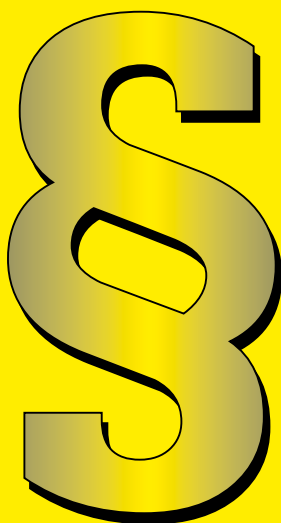


Customers should opt-in by texting SAVE to 2525 to be eligible to get the above special rates. Customer who did not opt-in will be charged at standard rates. Opt-in save promotional tariff is valid for the calendar month only. Customer should opt in again for next month's promotional tariff. The Offer "Free Unlimited Calls to all Lycamobile numbers in Ireland and Poland" is free and included with no additional charges with every top-up. To get the free offer, simply top-up your SIM card Lycamobile. The offer is valid only during the calendar month during which the top-up was made. If you do not top-up again your SIM card, then the promotional offer is no longer applicable and you will be charged at standard rates. You must have minimum balance of 1ct to enjoy the offer. Minimum top up of €5 required. The Offer is valid from 7th April to 31st May 2016. All unused FREE minutes will expire on 31st May 2016. Customers must top-up or buy a specific bundle for no roaming costs on calls and texts. Customers must buy a specific data bundle for no roaming costs on data. Free Lycamobile to Lycamobile calls, when roaming, are restricted to a total of 100 minutes (applicable to both inbound and outbound calls). Once the free minutes are expired calls from Lycamobile to Lycamobile will be charged at 5cts/min. Customer can use to a maximum of 1000 minutes and 1000 texts from an unlimited bundle in roaming countries. Anything over these amounts will be charged at standard rates. No roaming costs are only available for a continuous period of 59 days. This offer removes excessive roaming charges while you are travelling in the following countries: Austria, Australia, Belgium, Norway, Germany, Italy, France, Netherlands, Sweden, Poland, Romania, Spain, Denmark, Switzerland, Portugal, Hong Kong, the UK and the USA. Lycamobile reserves the right to replace or amend the offers or these Terms & Conditions or to withdraw the offers at any time on reasonable notice.



**Wypadki w pracy, drogowe oraz w miejscach publicznych**  
**Prawo pracy • Nieruchomości, przeniesienie własności**

**www.prawnik.ie**



**01 49 100 10**  
**085 PRAWNIK**  
**085 7729645**

**Monika El Amki, Sylwia Kolasińska,**

**Katarzyna Mastyło, Dagmara Konieczna, Paweł Sobol**

Maguire McClafferty Solicitors, 8 Ontario Terrace, Portobello Bridge, Dublin 6

Klient nie ponosi żadnych kosztów do czasu zakończenia sprawy. Płacimy za raporty medyczne.

Zgodnie z prawem nie można w sprawach spornych ustalać wynagrodzenia jako ułamka lub odsetka uzyskanej kwoty